

## JULIEN CZOUZ-SIMPSON (FR) & HANNA LAI (OW)

### Marché spatial intergalactique

Brummende Geräusche umgaben mich als ich mich schnellen Schrittes durch die Marktstände bahnte. Viele verschiedene Leute und Kreaturen verkauften viele verschiedene Produkte, eines exzentrischer als das Andere, hier konnte man wirklich alles finden, vor allem Früchte und Tiere von jedem Ecken des Universums. Ja, dies war der perfekte Tag für einen Spaziergang.

« Hey », rief ein kleiner Typ mit spitzigen Ohren neben mir, « Would you like to have some freshly conserved Hamsterpaws, just harvested them this morning. »

Ich zuckte kurz zusammen beim Gedanken kleine Hamster zu essen, nein danke. Es gab wirklich viel auf diesem Planeten, ich glaubte Vorhin eine kleine Tomate mit Flügeln gesehen zu haben. Doch ich hatte kaum Zeit mich vor diesem Schock zu erholen schon kam der Nächste.

Tout à coup, un homme aux bras de tentacules voulait que j'entre dans un bar à l'odeur dégoutante de poisson et de poubelle. " Come with me, little boy, I have some fun games to play with you " me disait-il. Il me faisait vraiment peur, c'était l'un des hommes les plus malsain que j'avais vu de ma vie. Je me disais que si je faisais le mort, il me laisserait tranquille, ses tentacules avaient l'air vraiment forte, donc la supercherie était crédible, les gens penseront qu'il m'a attaqué et...ok non, je vais plutôt sortir d'ici maintenant que j'ai fait ce que je devais faire sur cette planète. Lentement, j'ai tendu la main vers ma poche arrière pour m'assurer que j'étais en possession de ce qui m'intéressait. Mais à ce moment-là, un son aigu a retenti dans mes oreilles. Le type aux tentacules a disparu en quelques secondes quant à moi, je me tordais de douleur à cause de ce bruit strident semblable à une alarme. Encore un peu étourdi et confus, je me suis lentement retourné pour voir ce qui se tramait.

Zwei grosse bullige Männer in Polizeiuniform standen vor mir. « Good Day Sir, is there a problem? » sagte ich mit einem etwas scheuen Grinsen. Ich hatte das Gefühl sie wurden grösser. "Your bag little man, give it to us " knurrte der linke und etwas grüne Spucke tropfte aus seinem Mund und landete zischend auf dem Boden. Nicht gut. Er machte sich bereit mir Säure nachzuspucken falls ich versuchen würde weg zu rennen. Besser zu spät als gar nie. " Good Day " Sagte ich nochmals, drehte mich um und rannte los. « HE'S TRYING TO RUN! » Rief der andere Polizist, doch ich war schon um die erste Ecke. Ich bahnte mir einen Weg durch die Menschen? Menge und versuchte nicht zu viel Produkte von den Marktständen hinunterzuwerfen, was nur mässig gelang. Nein dieses Mal würden sie mich nicht erwischen, das Gefängnis hier war wirklich kein schöner Ort, es stank und das Essen war schrecklich. Erneut bog ich nach links ab und Jackpot, ein kleiner Fluss mit einem Boot, ein Polizeiboot.

J'ai sauté dessus et j'ai essayé de comprendre comment cela marchait. J'ai entendu les voix des policiers qui hurlaient et disaient aux gens de s'écarter de leur chemin. À ce moment-là, j'ai renoncé à essayer de comprendre le bateau et j'ai commencé à appuyer sur des boutons au hasard, et ça a marché, le moteur a commencé à ronronner, la chance était enfin de mon côté mais alors que j'étais sur le point de partir, quelque chose s'est emparé de mon bateau,

le ralentissant considérablement et cassant ce regain d'espoir qui m'était parvenue. C'était encore cet homme-tentacule. Finalement la chance n'était peut-être pas si de mon côté que cela, aujourd'hui.

Für einen Moment glaubte wirklich dies war mein Ende. Doch mit der letzten Hoffnung, die ich an diesem Tag aufbringen konnte, holte ich Anlauf und sprang und landete sogar auf festem Boden. Es würde nicht lange dauern bis mich der Rest der Bullen finden würde. Ich hatte einfach nicht genug Zeit. Ich brauchte einen anderen Weg. Zum Beispiel dieses Loch im Boden, niemand würde mich in der Kanalisation vermuten. Ich schloss meine Nase, nahm die Abdeckung ab und sprang. Ein mieser Gestank schlich sich in jede Öffnung meines Körpers und ich musste mich übergeben. Einfach der Strömung folgen wiederholte ich in meinem Kopf wieder und wieder. Kleine pelzige Kreaturen starrten mich an als ich durch das schreckliche Nass watete. Sie gaben pfeifende Geräusche von sich und warteten bestimmt nur auf den richtigen Moment mich anzugreifen. Doch ich war Schneller. Das berühmte berüchtigte Licht am Ende der Tunnels erwartete mich. Dieses Licht war für mich wie ein Hauch von Hoffnung, obwohl die Luft in dieser Kanalisation mich schnell in die Realität zurückholte. Schnell griff ich in meine Hinter Tasche und schnitt die Gitterstäbe mit meinem Taschenlaser durch. Ich war frei, ich stank doch ich war frei. Als ich aus dem Tunnelsystem stieg erwartete mich mein Raumschiff genau am gleichen Punkt, an dem ich es heute Morgen zurückgelassen habe. Ich würde lügen, wenn ich sagen würde, dass ich keine Träne vergossen habe.

Le soir était en train de tomber, je suis resté là un court instant, épuisé, à regarder le soleil se coucher dans l'océan violet et torturé qui, à bien réfléchir, me rappeler un peu le chemin que j'avais faits pour en arriver jusque-là, les vagues clapotait, le vent s'engouffrait dans mes cheveux, je respirais une dernière fois l'air de cette planète et J'embarquais dans mon vaisseau spatial et je me suis envolé au loin. Maintenant dans ma cabine de sécurité, j'ai fouillé dans ma poche arrière pour en sortir la pierre précieuse qui m'a valu tant d'ennuis aujourd'hui. Je l'ai volée à un nain alors que nous jouions au poker. Maintenant, ce que les autres appellent la pierre qui brille dans toutes les couleurs de l'univers était à moi et avec elle, le monde m'appartenait.